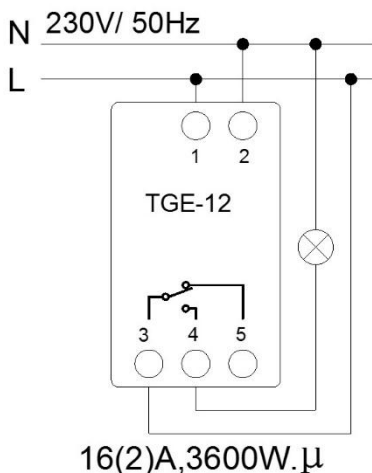


EDIN305N



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance. • Class 2 appliance. • This device can be used by children aged 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. • Do not immerse the device in any liquid. Keep the main unit away from high heat and fire. • Do not connect any appliance with a load exceeding 16 A. • Heaters and similar appliances should never be left unattended during operation. It is recommended not to connect such appliances to timers. • Warning: This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on www.velleman.eu. • Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. • Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user

modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Keep this manual for future reference.

4. Operation

Initial Setting

- Connect the timer to the mains and switch on. Leave for 10 minutes to charge the internal backup battery.
- Use a sharp object (e.g. a pen, pencil) to press RST/RCL and clear all current information. • The timer is now ready for setting.

Time Setting

- Press and hold CLOCK, and press WEEK until the actual day is displayed. • Continue by pressing HOUR or MINUTE until the current hour or minute is displayed.
- Release both buttons to complete the setup.

Programme Setting

Note: Make sure your programmes do not overlap. If programme setting overlap, the timer switch-on or switch-off will be executed according to the programme time, not by programme number. The switch-off mode has priority over the switch-on mode.

- Press TIMER and release. The first switch-on programme can be set. Press WEEK to set the day or block of days. Set the time with HOUR and MINUTE. Press TIMER again to finish the first switch-on programme and to enter the switch-off programme. • Set the switch-off programme accordingly. Press TIMER to finish the switch-off programme and to enter the second switch-on programme. Repeat to set the remaining programmes.
- After programming, press CLOCK to confirm.

Manual/Auto Mode

- Operating modes cannot be changed during programme setting. • Press MANUAL as necessary to display: ON (the connected appliance remains switched on), OFF (the connected appliance remains switched off) or AUTO (the connected appliance follows the programmed time settings).
- When the mode switches from ON to AUTO, the timer keeps the ON settings until the next timer programme is executed.

12/24h Mode

- Simultaneously press CLOCK and TIMER to switch between the 12- and 24-hour display mode.

Summertime

- Simultaneously press CLOCK and MANUAL. The clock advances 1 hour and the timer displays S. • To revert to winter setting, simultaneously press the two buttons again. The clock regresses 1 hour.

5. Maintenance

- Remove the appliance from the mains before cleaning.
- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

6. Specifications

power supply	230 V~ , 50 Hz
.....	max. 3600 W, 16(2) A
backup battery	1.2 V, 40 mAh, > 100h
accuracy.....	± 1 min/month
programmes	10x on/off, up to 140 in one week
hour mode.....	12/24 h
day programme.....	7 days
reset function.....	yes
real-time display	yes
summertime function	yes

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Handleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw verdeler.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname. • Dit toestel behoort tot klasse II. • Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan. • Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen. • Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof. Stel het toestel niet bloot aan extreme temperaturen of vuur. • Sluit deze timer niet aan op een toestel met een belasting hoger dan 16 A. • Laat verwarmingstoestellen en soortgelijke toestellen nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik. Sluit geen kachels of soortgelijke toestellen aan op timers. • Waarschuwing: Dit toestel is uitgerust met een interne oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdekt u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op www.velleman.eu. • Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw verdeler zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Gebruik

Ingebruikname

- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel in. Laat het toestel gedurende 10 minuten ingeschakeld om de interne reservebatterij op te laden.
- Gebruik een scherp voorwerp (bv. pen, potlood) om RST/RCL in te drukken en alle huidige informatie te wissen. • Het toestel is nu klaar om ingesteld te worden.

De tijd instellen

- Houd CLOCK ingedrukt en druk op WEEK totdat de huidige dag wordt weergegeven. • Ga verder door op HOUR of MIN te drukken totdat het huidige uur of de minuten worden weergegeven. • Laat beide knoppen los om de instelling te voltooien.

De programma's instellen

Opmerking: Zorg ervoor dat de programma's elkaar niet overlappen. Als programma-instellingen elkaar overlappen, dan zal het aan-/uit-programma worden uitgevoerd volgens de geprogrammeerde tijd, niet volgens het programma-nummer. Het uit-programma heeft voorrang op het aan-programma.

- Druk op TIMER en laat los. Het eerste aan-programma kan worden ingesteld. Druk op WEEK om de dag of een aantal dagen in te stellen. Stel de tijd in door op HOUR en MIN te drukken. Druk nogmaals op TIMER om de instelling van het eerste aan-programma te voltooien en het uit-programma te openen. • Stel het uit-programma op dezelfde manier in. Druk op TIMER om de instelling van het uit-programma te voltooien en het tweede aan-programma te openen. Herhaal deze stappen om de overige programma's in te stellen. • Na het voltooien van de instellingen, druk op CLOCK om te bevestigen.

Manuele/Auto modus

- Bedrijfsmodi kunnen niet gewijzigd worden tijdens de programma-instelling. • Druk op MANUAL om het volgende weer te geven: ON (het aangesloten toestel blijft ingeschakeld), OFF (het aangesloten toestel blijft uitgeschakeld) of AUTO (het aangesloten toestel volgt de geprogrammeerde tijdstellingen). • Wanneer de modus

schakelt van ON naar AUTO, dan blijft het toestel de ON-instellingen behouden tot het volgende timer-programma wordt uitgevoerd.

12/24u-instelling

• Druk tegelijk op CLOCK en TIMER om tussen de 12/24u-tijdweergave te schakelen.

Zomertijd

• Druk tegelijk op CLOCK en MANUAL. De klok gaat 1 uur vooruit en de timer geeft 5 weer. • Om terug te keren naar de winterinstelling, druk nogmaals op de twee knoppen tegelijk. De klok gaat 1 uur terug.

5. Onderhoud

• Trek de stekker uit het stopcontact voor het onderhoud.
• Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek.
Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

6. Specificaties

voeding.....	230 V~, 50 Hz
.....	max. 3600 W, 16(2) A
reservebatterij	1.2 V, 40 mAh, > 100h
naauwkeurigheid.....	± 1 min/maand
programma's	10 aan/uit, max. 140 per week
tijdweergave.....	12/24 u
programma per dag.....	7 dagen
resetfunctie	ja
realtimeweergave.....	ja
automatische omschakeling zomertijd.....	ja

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

Mode d'emploi

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

• Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.
• Appareil de classe 2. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. • Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide. Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes et au feu. • Ne pas raccorder un appareil avec une charge supérieure à 16 A. • Les appareils de chauffage et appareils similaires ne doivent jamais être laissés sans surveillance lors de l'utilisation. Il est recommandé de ne pas connecter ces appareils à des programmeurs.
• Avertissement: Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément.

3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur www.velleman.eu. • Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute

modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Emploi

Mise en service

• Brancher l'appareil sur une prise électrique et allumer le. Laisser l'appareil allumé pendant 10 minutes pour charger la batterie de secours interne. • Utiliser un objet pointu (p. ex. stylo, crayon) pour appuyer sur RST/RCL et pour effacer toutes les informations actuelles. • L'appareil est prêt à être réglé.

Réglage de l'heure

• Appuyer simultanément sur CLOCK et WEEK et maintenir enfoncé jusqu'à ce que le jour s'affiche.
• Continuer en appuyant sur HOUR ou MINUTE jusqu'à ce que l'heure actuelle ou les minutes s'affichent. • Relâcher les deux boutons pour compléter le réglage.

Réglage des programmes

Note : S'assurer que les programmes ne se chevauchent pas. Si les programmes chevauchent, l'appareil exécutera le programme ON/OFF en fonction de l'heure du programme, et non pas en fonction du numéro du programme. Le programme OFF est prioritaire sur le programme ON.

• Appuyer sur TIMER et relâcher. Le premier réglage ON peut être effectué. Appuyer sur WEEK pour régler le jour ou le bloc de jours. Régler l'heure en appuyant sur HOUR et MINUTE. Appuyer à nouveau sur TIMER pour compléter le premier réglage ON et entrer dans le premier réglage OFF. • Régler le programme OFF de la même manière. Appuyer sur TIMER pour compléter le programme OFF et entrer dans le second réglage ON. Répéter ces étapes pour régler les programmes restants.
• Après avoir effectué les réglages, appuyer sur CLOCK pour confirmer.

Mode manuel/auto

• Les modes de fonctionnement ne peuvent pas être changés pendant le réglage des programmes. • Appuyer sur MANUAL pour afficher : ON (l'appareil connecté reste allumé), OFF (l'appareil connecté reste éteint) ou AUTO (l'appareil connecté exécute les réglages programmés).
• Lorsque le mode passe de ON à AUTO, la minuterie garde le réglage ON jusqu'au prochain réglage.

Mode 12/24 h

• Appuyer simultanément sur CLOCK en TIMER pour basculer entre le mode 12 ou 24 heures.

Heure d'été

• Appuyer simultanément sur CLOCK et MANUAL. L'horloge avance d'une heure et l'écran affiche S. • Pour revenir au réglage d'hiver, appuyer simultanément sur les deux boutons. L'horloge recule d'une heure.

5. Entretien

• Débrancher l'appareil avant l'entretien. • Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

6. Spécifications

alimentation	230 V~, 50 Hz
.....	max. 3600 W, 16(2) A
batterie de secours	1.2 V, 40 mAh, > 100h
précision	± 1 min/mois
programmes ... 10 marche/arrêt, max. 140 par semaine	
affichage de l'heure	12/24 h
programme journalier	7 jours
fonction de réinitialisation.....	oui
affichage en temps réel.....	oui
passage automatique à l'heure d'été.....	oui

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site [web www.perel.eu](http://www.perel.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

• Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato. • Este aparato pertenece a la clase de protección 2. • Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. • No sumerja el aparato en un líquido. No exponga el aparato a temperaturas extremas y fuego. • No conecte un aparato con una carga superior a 16 A. • Nunca deje calefactores o aparatos similares activados sin vigilancia. Nunca conecte este tipo de aparatos a un temporizador. • Advertencia: Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

3. Normas generales

• Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite www.velleman.eu. • Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Funcionamiento

Configuración

• Enchufe el temporizador a una toma eléctrica adecuada y actívalo. Deje que la batería de repuesto interna se cargue durante 10 minutos. • Utilice un objeto afilado (p.ej. bolígrafo, lápiz) para pulsar RST/RCL y para borrar la información actual. • Ahora, el aparato está listo para su uso.

Ajustar la hora

• Mantenga pulsado el botón CLOCK y pulse WEEK hasta que el día actual se visualice. • Pulse HOUR o MINUTE hasta que la hora o el minuto actual se visualice. • Suelte ambos botones para terminar la configuración.

Ajustar el programa

Observación: Asegúrese de que los programas no coincidan. Si fuera el caso, el programa de encendido o el programa de apagado funcionará según la hora programada y no según el número del programa. El modo de apagado tiene prioridad sobre el modo de encendido.

• Pulse TIMER y suelte. Ahora, puede ajustar el primer programa de encendido. Pulse WEEK para ajustar el día o el número de días. Ajuste la hora con HOUR y MINUTE. Vuelva a pulsar TIMER para terminar el primer programa de encendido y para entrar en el programa de apagado. • Ajuste el programa de apagado de la misma manera. Pulse TIMER para terminar el programa de apagado y para introducir un segundo programa de encendido. Repita estos pasos para introducir otros programas. • Después de la programación, pulse CLOCK para confirmar.

Modo manual/automático

• No es posible cambiar los modos de funcionamiento durante la configuración de los programas. • Pulse MANUAL para visualizar las siguientes informaciones: ON (el aparato conectado queda encendido), OFF (el aparato conectado queda apagado) o AUTO (el aparato conectado efectúa las ajustes programados). • Si el modo conmuta de ON a AUTO, el temporizador efectuará el programa de encendido hasta que se active el siguiente programa.

Modo 12/24h

• Pulse simultáneamente CLOCK y TIMER para conmutar entre el modo de visualización de 12 y 24 horas.

Horario de verano/invierno

• Pulse simultáneamente CLOCK y MANUAL. El reloj se adelantará una hora y se visualizará 'S'. • Para seleccionar la hora de invierno, vuelva a pulsar ambos botones simultáneamente. El reloj se atrasará una hora.

5. Mantenimiento

• Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. • Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

6. Especificaciones

alimentación	230 V~, 50 Hz
..... máx. 3600 W, 16(2) A	
batería de repuesto.....	1.2 V, 40 mAh, > 100h
precisión	± 1 min./mes
programas	10 x encendido/apagado, máx. 140
visualización de la hora	12/24 h
máx. 7 programas diarios.....	7 días
función de reinicio (reset).....	si
visualización de la hora actual.....	si
cambio del horario de verano/invierno	si

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

• Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme. • Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen. • Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. • Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Feuer aus. • Verbinden Sie diesen Timer niemals mit einem Gerät mit einer Last über 16 A. • Lassen Sie Heizgeräte oder ähnliche Geräte während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Verbinden Sie solche Geräte niemals mit einem Timer. • Achtung: Dieses Gerät ist mit einem Akku ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

3. Allgemeine Richtlinien

• Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf www.velleman.eu. • Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. • Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für

daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Anwendung

Konfiguration

• Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Zeitschaltuhr ein. Lassen Sie die interne Pufferbatterie während 10 Minuten aufladen. • Benutzen Sie ein scharfes Objekt (z.B. Kugelschreiber, Bleistift), um RST/RCL zu drücken und alle aktuellen Informationen zu löschen. • Die Zeitschaltuhr ist nun betriebsbereit.

Die Uhrzeit einstellen

• Halten Sie CLOCK gedrückt und drücken Sie WEEK, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie HOUR oder MINUTE, bis die aktuelle Uhrzeit oder Minute angezeigt wird. • Lassen Sie beide Tasten los, um die Konfiguration zu beenden.

Programm einstellen

Bemerkung: Stellen Sie sicher, dass die Programme sich nicht überlappen. Überschneiden die Programmeinstellungen einander, dann funktioniert das Ein- oder Aus-Programm gemäß der eingestellten Uhrzeit, und nicht gemäß der Programmnummer. Das Aus-Programm hat Vorrang vor dem Ein-Programm.

• Drücken Sie TIMER und lassen Sie los. Das erste EIN-Programm kann eingestellt werden. Drücken Sie WEEK, um den gewünschten Wochentag oder die gewünschten Wochentage einzustellen. Stellen Sie die Uhrzeit mit HOUR und MINUTE ein. Drücken Sie TIMER erneut, um das erste Ein-Programm zu beenden und in das Aus-Programm zu wechseln. • Stellen Sie das Aus-Programm gleichermaßen ein. Drücken Sie TIMER, um das Aus-Programm zu beenden und in den zweiten Ein-Programm zu wechseln. Wiederholen Sie diese Schritte, um andere Programme einzustellen. • Drücken Sie nach dem Programmieren CLOCK, um zu bestätigen.

Manueller/automatischer Modus

• Während der Konfiguration der Programme können die Betriebsmodi nicht geändert werden. Drücken Sie MANUAL, um die folgende Informationen anzuzeigen: ON (das angeschlossene Gerät bleibt eingeschaltet), OFF (das angeschlossene Gerät bleibt ausgeschaltet) oder AUTO (das angeschlossene Gerät führt die programmierten Zeiteinstellungen aus). • Schaltet der Modus von ON auf AUTO, dann behält die Zeitschaltuhr das Ein-Programm bis das nächste Programm ausgeführt wird.

12-/24-Std.-Anzeige

• Drücken Sie CLOCK und TIMER gleichzeitig, um zwischen die 12-/24-Std.-Anzeige zu schalten.

Sommer-/Winter-Zeitungstellung

• Drücken Sie gleichzeitig CLOCK und MANUAL. Die Uhrzeit wird 1 Stunde vorwärts gestellt und 'S' erscheint im Display. • Für die Winterzeit, drücken Sie beide Tasten wieder gleichzeitig. Die Uhrzeit wird 1 Stunde rückwärts gestellt.

5. Wartung

• Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigungsarbeit aus der Steckdose. • Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

6. Technische Daten

Stromversorgung.....	230 V~, 50 Hz
..... máx. 3600 W, 16(2) A	
Pufferbatterie.....	1.2 V, 40 mAh, > 100h
Genauigkeit	± 1 Min./Monat
Programme.....	10 x EIN/AUS-Programm, máx. 140
Uhrzeitanzeige	12-/24-Std.-Anzeige
Programme pro Tag	7 Tage
Reset-Funktion.....	ja
Anzeige der aktuellen Uhrzeit.....	ja
Sommer-/Winter-Zeitungstellung	ja

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że użyczenie produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska. **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Perel! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

• Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa. • Urządzenie klasy 2. • Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związków z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. • W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy. • Nie zanurzać urządzenia w cieczach. Jednostką główną należy chronić przed wysokimi temperaturami i ogniem. • Nie podłączać do urządzenia o obciążeniu przekraczającym 16 A. • Nigdy nie pozostawiać grzejników i podobnych urządzeń bez nadzoru. • Zaleca się, aby nie podłączać do timera grzejników ani podobnych urządzeń. • Uwaga: Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

3. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancji jakości Velleman® na stronie www.velleman.eu. • Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły. • Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Obsługa

Ustawienia wstępne

• Podłączyć timer do zasilania sieciowego i włączyć. Pozostawić na 10 minut, aby naładować wewnętrzną baterię podtrzymującą. • Wcisnąć przycisk RST/RCL ostrym przedmiotem (np. długopisem, ołówkiem) i skasować wszystkie bieżące informacje. • Timer jest gotowy do konfiguracji.

Ustawianie czasu

• Naciśnąć i przytrzymać przycisk CLOCK oraz naciskać WEEK, aż na ekranie wyświetli się aktualny dzień. • Następnie naciskać HOUR lub MINUTE aż do ustawienia bieżącej godziny. • Zwolnić oba przyciski, aby zakończyć konfigurację.

Ustawianie programu

Uwaga: Upewnić się, że programy się nie pokrywają. Jeżeli ustawienia programu się pokrywają, timer włączy lub wyłączy się zgodnie z ustawionym czasem programu, a nie z jego numerem. Tryb włączania będzie nadrzędny w stosunku do trybu wyłączenia.

• Naciśnąć i zwolnić przycisk TIMER. Można ustawić pierwszy program włączania. Naciśnąć WEEK, aby ustawić żądany dzień lub serię dni. Następnie ustawić godzinę przy użyciu HOUR i MINUTE. Ponownie naciskać TIMER, aby zakończyć ustawienia pierwszego programu włączania i przystąpić do konfiguracji programu wyłączenia. • W ten sam sposób ustawić program wyłączenia. Naciśnąć TIMER, aby zakończyć ustawienia programu wyłączenia i przystąpić do konfiguracji drugiego programu włączania. Powtórzyc powyższe kroki, aby ustawić pozostałe programy. • Potwierdzić ustawienia programów przyciskiem CLOCK.

Tryb ręczny/automatyczny

• Nie można zmieniać trybów pracy podczas konfiguracji programów. • Po naciśnięciu przycisku MANUAL na ekranie wyświetli się komunikaty: ON (podłączone urządzenie pozostaje włączone), OFF (podłączone urządzenie pozostaje wyłączone) lub AUTO (podłączone urządzenie wciąż działa zgodnie z zaprogramowanymi ustawieniami czasu) • Po przełączeniu trybu ON na AUTO timer zachowa ustawienia ON aż do uruchomienia kolejnego programu timera.

Tryb 12/24h

• Jednocześnie wcisnąć CLOCK i TIMER, aby przełączyć między trybami wyświetlania w formacie 12h lub 24h.

Czas letni

• Naciśnąć jednocześnie CLOCK i MANUAL. • Zegar przesunie się o 1 godzinę do przodu, a na timerze wyświetli się litera S. • Aby przywrócić ustawienia czasu zimowego, ponownie naciśnij dwa przyciski jednocześnie. Zegar cofnie się o 1 godzinę.

5. Konserwacja

• Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. • Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

6. Specyfikacja

zasilanie 230 V~, 50 Hz
 maks. 3600 W, 16(2) A
 bateria zapasowa 1,2 V, 40 mAh, > 100h
 dokładność ± 1 min/ miesiąc
 programy 10x wł./wył., do 140 w jednym tygodniu
 tryb godzinny 12/24 h
 program dzienny 7 dni
 funkcja resetowania tak
 wyświetlacz czasu rzeczywistego tak
 funkcja czasu letniego tak

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.perel.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DE FUNCIONAMENTO**1. Introdução****Aos cidadãos da União Europeia****Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação ambiental local. **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

• Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação. • Aparelho de classe 2. • Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão. • O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição. • Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido. Mantenha a unidade principal afastada de temperaturas elevadas. • Não ligue nenhum aparelho com uma carga superior a 16 A. • Aquecedores e outros aparelhos semelhantes nunca devem ser deixados a funcionar sem supervisão. Não é recomendada a ligação deste tipo de aparelhos a um temporizador. • Advertência: Este equipamento tem

incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.

3. Normas gerais

• Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em www.velleman.eu. • Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo. • Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar. • Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. • Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. • Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes. • Guarde este manual para posterior consulta.

4. Utilização**Configuração Inicial**

• Ligue o temporizador à tomada elétrica e ligue-o. Aguarde 10 minutos de modo a carregar a bateria de reserva interna. • Use um objeto pontiagudo (por ex. caneta, lápis) para pressionar RST/RCL e limpar todos os dados existentes. • O temporizador está agora pronto a ser programado.

Acertar a hora

• Pressione CLOCK ao mesmo tempo que pressiona WEEK até aparecer o dia atual. • Continue pressionando HOUR ou MINUTE até aparecer a hora ou minutos atuais. • Liberte ambos os botões para concluir a configuração.

Configurar o Programa

Observação: Certifique-se de que os programas não se sobrepõem. Se os programas configurados se sobrepuserem, a função de ligar ou desligar do temporizador será executada tendo em conta o tempo do programa e não o número do mesmo. O modo desligar tem prioridade sobre o modo ligar.

• Pressione TIMER e liberte. O primeiro programa de ligar pode ser configurado. Pressione WEEK para definir o dia ou bloco de dias. Defina o tempo usando HOUR e MINUTE. Pressione TIMER novamente para concluir o primeiro programa de ligar e para passar ao programa de desligar. • Configure o programa de desligar em conformidade. Pressione TIMER para concluir o programa de desligar e para passar ao segundo programa de ligar. Repita o procedimento para os restantes programas. • Após a programação, pressione CLOCK para confirmar.

Modo Manual/Automático

• Os modos de funcionamento não podem ser alterados durante a configuração dos programas. • Pressione MANUAL sempre que necessário para visualizar: ON (o aparelho conectado permanece ligado), OFF (o aparelho conectado permanece desligado) ou AUTO (o aparelho conectado respeita os parâmetros de tempo programados. • Quando o modo passa de ON para AUTO, o temporizador mantém as definições de ON até que o próximo programa seja executado.

Modo 12/24h

• Pressione CLOCK e TIMER em simultâneo para alternar entre o modo de visualização 12- e 24-horas.

Horário de Verão

• Pressione CLOCK e MANUAL em simultâneo. O relógio avança 1 hora e o temporizador apresenta um S. • Para voltar para o horário de inverno, pressione novamente os dois botões em simultâneo. O relógio retrocede 1 hora.

5. Manutenção

• Desligar o aparelho da tomada antes de qualquer manutenção. • De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

6. Especificações

alimentação 230 V~, 50 Hz
 máx. 3600 W, 16(2) A
 bateria de reserva 1,2 V, 40 mAh, > 100h
 precisão ± 1 min./mês
 programas 10x ligar/desligar, até 140 numa semana
 formato da hora 12/24 h
 programa diário 7 dias
 função de reinicialização sim
 visualização em tempo real sim
 função horário de verão sim

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.